

Другой важный источник английских пословиц — это пословицы и поговорки, образовавшиеся в других культурах и отраженные в других языках. Установить их первоисточник очень трудно, т. к. пословица, прежде чем стать английской, могла существовать на латинском, французском или испанском языке, а до этого была заимствована из какого-либо другого языка. Однако происхождение некоторых пословиц установлено буквально.

Пословицы французского происхождения:

- «Evil be to him who evil thinks» пришла в английский язык из французского «Honi soit qui mal y pense».

- «A bad workman blames his tools» («Плохой работник винит в неудачах свой инструмент») [1].

Английские пословицы латинского происхождения:

- «Through hardships to the stars» («Через тернии к звездам») имеет латинское происхождение «Per aspera ad astra»

- «Man is to man wolf» («Человек человеку волк») от латинского выражения «Homo homini lupus est».

- «Practice makes perfect» («Практика приводит к совершенству») [1].

Большое число заимствованных пословиц осталось в оригинале. Среди них:

- «Noblesse oblige» («Благородство обязывает»).

- «In vino veritas» («Истина в вине») [1].

Выводы

В английском языке очень много пословиц и поговорок. Таким образом, пословицы и поговорки — это незаменимая вещь в повседневной разговорной речи, они придают нашей речи образность и яркость. Пословицы и поговорки придуманы очень давно, передаются от поколения к поколению и сопровождают человека всю жизнь. Они учат, советуют правильно поступать, поощряют щедрость, благородство, хвалят трудолюбие, высмеивают жадность, лень. Пословицы и поговорки — это кладовая народной мудрости, бесценное наследие нашего народа.

ЛИТЕРАТУРА

1. К вопросу о происхождении английских пословиц и поговорок [Электронный ресурс]. — 2013. — Режим доступа: <https://www.alba-translating.ru/ru/ru/articles/2013/zimovets-matveeva.html>.

2. Материал из Википедии. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Пословицы_и_Поговорки.

УДК 811.111'243:778.534.4

ПОМОГАЮТ ЛИ СЕРИАЛЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Иванова Я. В., Хурбатова А. А.

Научные руководители: М. Ю. Корниченко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

В современном мире знание иностранных языков облегчает жизнь любого человека. Это отличный способ совершенствования. Свободное владение иностранными языками позволяет развить уверенность, увеличить шансы найти хорошую работу, в том числе и за границей, ездить в командировки и путешествовать. Существует много способов освоения иностранных языков. Одним из самых распространенных и увлекательных способов является просмотр фильмов и сериалов на английском языке. В этой работе проводится опрос учащихся Гомельского государственного медицинского университета. Результаты анкет-

тирования выявили отношение студентов к изучению английского языка посредством просмотра фильмов и сериалов [1].

Цель

Выявить эффективность изучения английского языка через просмотр фильмов и сериалов. Провести опрос среди учащихся ГГМУ.

Материал и методы исследования

Материалами послужили научные статьи, студенческие газеты и различные публикации, размещенные на интернет форумах. Анкетирование, сравнительный анализ и построение графиков — основные методы исследования в данной работе.

Было проведено анкетирование среди студентов «Гомельского государственного медицинского университета», в котором приняли участие 102 человека разных возрастов, а именно 37 человек до 18 лет (36,3 %), 51 — от 18 до 25 лет и 14 персон более 26 лет, среди них 66 лиц женского пола (64,7 %) и 36 лиц мужского пола (35,3 %). Опрос проводился анонимно.

Результаты исследования и их обсуждение

Было предложено ответить на следующие вопросы:

1. Считаете ли Вы важным изучение английского языка?
2. Смогли бы Вы изучать английский язык посредством просмотра фильмов и сериалов?
3. Считаете ли Вы эффективным данный метод изучения английского языка?
4. Смотрели ли Вы фильмы и сериалы на английском языке?
5. Как Вы думаете, данный способ изучения подойдет тем, кто хочет познать английский язык с нуля?

Анкетирование показало, что 79,4 % опрошенных считает важным изучение английского языка. Также было выявлено, что 61,8 % смогли бы изучать его посредством просмотра фильмов и сериалов, а 67,6 % считают эффективным данный способ изучения английского языка. В свою очередь 62,7 % уже имели опыт просмотра фильмов и сериалов на английском языке. Однако результаты опроса показали, что 59,8 % опрошенных считает, что данный способ изучения английского языка не подойдет тем, кто желает познать его с нуля. Статистика полученных ответов на вопросы анкетирования представлена на рисунке 1.

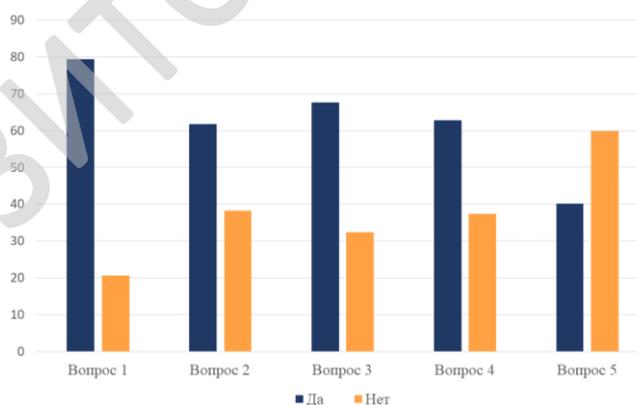


Рисунок 1 — Динамика полученных ответов на вопросы

Просмотр фильмов и сериалов хороший способ изучить иностранный язык более детально, научиться воспринимать его на слух и пополнить свой словарный запас. Это способ изучения имеет ряд своих преимуществ.

Во-первых, при просмотре сериала или фильма человек получает удовольствие, что делает процесс обучения не таким унылым и утомительным. Во-вторых, словарный запас пополняется не только литературным, но и реальным разговорным языком. Разбор сленга является одним из основных этапов изуче-

ния любого языка. Разговорный язык сложно найти на страницах учебников, однако, языковой барьер никуда не исчезнет, пока человек не научится распознавать и понимать сленг. В-третьих, яркая картинка привлекает внимание человека, следовательно, улучшает запоминание иностранных слов.

В процессе написания статьи было проведено исследование. В течение недели был просмотрен комедийный сериал «Друзья». После проведенного эксперимента выявилось несколько советов, для людей, которые хотят повысить свой уровень английского языка с помощью исследуемого способа. Сразу стало понятно, что изучать иностранный язык только с помощью сериалов и фильмов невозможно. Без элементарных знаний грамматики и базового словарного запаса человек просто не сможет систематизировать услышанную речь. Следует изучить различную литературу по английскому языку перед тем, как начать просмотр сериалов и фильмов. Сейчас существует большое количество различных курсов и подкастов для начинающих, которые помогут закрепить выученные правила и понять, как строится предложение в английском языке. Самым тяжелым в данном способе исследования языка, оказалось, найти сериал или фильм, который подошел бы для процесса обучения. В данном случае самое главное понимать, на каком уровне развития находится ваш иностранный язык.

Определить самому зачастую достаточно сложно, однако существует большое количество сайтов в сети интернет, которые помогут выявить уровень английского или любого другого языка, на котором находится человек.

Для людей, которые не уверены в своих силах и считают, что их уровень английского языка низкий, предлагается начать с мультфильмов. «Финес и Ферб» является отличным вариантом. В мультсериале рассказывается о приключениях двух братьев, а сюжет содержит большое количество ситуативных диалогов, которые будет интересно разобрать. Еще одним подходящим мультсериалом является «Время приключений». Он отличается большим количеством разговорной речи, что делает его более тяжелым в восприятии, чем предыдущий мультсериал.

Для людей, которые уверены в своих силах и понимают, что их уровень английского позволяет сразу начать с просмотра более серьезных и сложных вещей, предлагается на выбор большое количество сериалов на английском языке. Сериал «Как я встретил вашу маму» отлично подойдет, для тех, кому нравится американский юмор и незаурядные разговоры о жизни. Наше исследование построилось на просмотре телесериала «Друзья». Диалоги в этом сериале очень простые, но интересные, актеры говорят медленно и понятно.

Еще одним преимуществом данного способа изучения английского языка является возможность включить субтитры. Это значительно облегчает работу с услышанными фразами и словами, особенно, когда они вызывают затруднения в их понимании и запоминании. Существует большое количество сайтов, на которых можно посмотреть сериалы и фильмы на английском языке. В нашей работе использовался сайт, на котором можно включить двойные субтитры (одновременно на английском и русском языках), что позволяет сравнить адаптированный и оригинальный перевод. [2] Во время просмотра можно выписывать фразы и слова, которые вы не знаете и которые вы хотите запомнить. Наиболее эффективной была выявлена методика, при которой после просмотра сериала или фильма с наличием субтитров, а также разбора неизвестных и интересных фраз, субтитры отключаются. Такой принцип работы поможет понять, как и насколько хорошо усвоилась новая информация.

Выводы

На основании изученных материалов, проведенного анкетирования и реализации собственного эксперимента, можно прийти к выводу, что английский язык и его изучение может быть очень интересным и захватывающим. Данная

методика позволяет не только познать английскую речь, но и хорошо провести время за просмотром любимых нами фильмов, сериалов или даже мультфильмов. Также знание английского языка будет прекрасным бонусом при выходе долгожданных кинофильмов, ведь их можно будет посмотреть с оригинальной озвучкой, не дожидаясь перевода на родной язык.

ЛИТЕРАТУРА

1. Просмотр сериалов как способ изучения английского языка [Электронный ресурс] / Информационный справочный портал. — Режим доступа: <https://habr.com/ru/post/403143/>. — Дата доступа: 09.03.2021.
2. Фильмы, мультфильмы и сериалы с двойными субтитрами [Электронный ресурс] / Информационный справочный портал. — Режим доступа: <http://englishsub.ru/serialy/druzya-na-anglijskom-1-sezon-1-seriya-v-hd/>. — Дата доступа: 09.03.2021.

УДК 811.112.2:617-7

ХИРУРГИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Ильюшенко Д. С., Лаврентьева А. В.

Научный руководитель: А. В. Назаренко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Современные образовательные стандарты предъявляют высокие требования к практическим навыкам, которыми должен обладать студент по окончании высшего заведения. В связи с этим в настоящий момент медицинские вузы ориентированы не только на обеспечение теоретической базой, но и на обучение практическим навыкам, в частности хирургическим.

Прогресс в области медицины с каждым днем ведет к образованию новой медицинской лексики. Следует отметить, что на современном этапе медицинские термины широко распространены в разговорной речи, литературном языке, в сфере здравоохранения, медицинской деятельности и науки. Поэтому с каждым днем возрастает актуальность иностранного языка, особенно в такой области, как хирургия. Увеличение популярности немецкого языка также связано с возможностью повышения квалификации и стажировки в странах Германии, в связи с этим появляется все больше желающих изучать немецкий язык. Особый интерес у врачей-хирургов вызывает изучение специализированной немецкой лексики, что позволяет совершенствовать свои знания во врачебной деятельности.

В современном мире медицинским работникам приходится контактировать со своими иностранными коллегами, следовательно, иностранная медицинская терминология развивает коммуникативные навыки среди медицинских специалистов.

Цель

Проанализировать и описать лексические и структурные особенности терминов по теме «хирургический инструментарий» в немецком языке.

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили тексты медицинского характера — статьи, доклады, а также медицинские терминологические словари. Исследование построено на сравнительном и аналитическом анализе терминов различных разделов хирургии, а затем последующего описания результатов.

Результаты исследования и их обсуждение

Развитие науки и техники в области медицины особо сказывается и на появлении новых терминов в области хирургии. В терминах заключены специальные знания, необходимые для профессиональной деятельности врача.